



2026-01-17

有钱做官的呢，就要劝丈夫开学堂、兴工厂，做那些与百姓有益的事情。

敬告二万万女同胞（1904） 文：秋瑾

Rate deinem Mann zu, der entweder reich ist oder beamtet, das, was dem Volke nützlich ist, zu fördern, wie beispielsweise, Schulen einrichten and Fabriken aufbauen.

QIU Jin, *An meine zwei Hundert Millionen Schwestern*, 1904

If your husband is well-off or works for the government, you shall try to persuade him to promote the common good, for example, by establishing schools and building up factories.

QIU Jin, *To my two hundred million sisters*, 1904